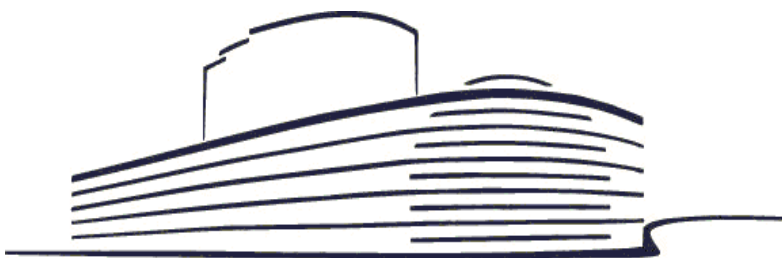


# EUROOPA PARLAMENT



2006 - 2007



Istungi

## PROTOKOLL

**kolmapäev**  
27. september 2006

P6\_PV(2006)09-27

PE 378.391

**ET**

**ET**

## KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

## HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

## PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Väliskomisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon

JURI	Õiguskomisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

#### FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

## Sisukord

1. Istungi algus .....	3
2. Parlamendi koosseis .....	3
3. Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala - Ühine sisserände poliitika (arutelu) .....	3
4. Tervitus .....	4
5. Hääletused .....	4
5.1. Isikuandmete kaitse (politsei- ja õigusalane koostöö) * (lõpphääletus) .....	5
5.2. Euro kaitsmine võltsimise eest (programm PERIKLES) * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	5
5.3. Euro kaitsmine võltsimise eest (programm PERIKLES) - mitteosalevad liikmesriigid * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	5
5.4. Liikmesriikidevaheline süüdimõistvate kohtuotsuste arvestamine uue kriminaalmenetluse korral * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
5.5. EÜ ja Guinea-Bissau vaheline kalanduskokkulepe * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
5.6. Paranduseelarve nr 3/2006 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
5.7. Paranduseelarve nr 4/2006 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus) .....	6
5.8. Ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS ***II (hääletus) .....	7
5.9. Ühtekuuluvuspoliitika strateegilised suunised *** (hääletus) .....	7
5.10. Komisjoni valge raamat üldhuviteenuste kohta (hääletus) .....	7
5.11. Türgi edusammud ühinemise suunas (hääletus) .....	8
6. Selgitused hääletuse kohta .....	9
7. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused .....	9
8. Eelmise istungi protokoll kinnitamine .....	9
9. Olukord Darfuris (arutelu) .....	9
10. ELi majandus- ja kaubandussuhted Indiaga (arutelu) .....	10
11. Fraktsioonide koosseis .....	11

12. Naiste tulevikuväljavaated rahvusvahelises kaubanduses (arutelu) .....	11
13. Kalapüügisektori majandusliku olukorra parandamine (arutelu).....	11
14. Põhjamere lesta- ja merikeelevaru püük * (arutelu).....	11
15. Haiuimede eemaldamine laevade pardal (arutelu) .....	12
16. Mahepõllundustootmine, põllumajandustoodete ja toiduainete märgistamine * (arutelu).....	12
17. Järgmise istungi päevakord .....	12
18. Istungi lõpp .....	13
KOHALOLIJATE NIMEKIRI .....	15

## PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

### 1. Istungi algus

Istung algas kell 09.00.

### 2. Parlamendi koosseis

Rootsi pädevad ametiasutused teatasid Jonas Sjöstedt asemel Jens Holmi ametisse nimetamisest, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 27.9.2006.

Parlament võttis selle teadmiseks vastavalt kodukorra artikli 4 lõikele 1.

Parlamendi president tuletas meelde kodukorra artikli 3 lõiget 5.

Eesti alaline esindaja Euroopa Liidu juures teavitas ametlikult presidentuuri, et Toomas Hendrik Ilves astub vabariigi presidendi ametisse 9.10.2006.

Parlament otsustas vastavalt esindajate otsest ja üldist Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 7 lõikele 3 ja kodukorra artikli 4 lõikele 1 alates 9.10.2006 ametikoha vabastada.

### 3. Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala - Ühine sisserände poliitika (arutelu)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0086/2006), mille esitas(id) Jean-Marie Cavada LIBE komisjoni nimel nõukogule: küsimus nõukogule iga-aastaseks aruteluks vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala osas tehtud edusammude kohta (ELi lepingu artiklid 2 ja 39) (B6-0428/2006).

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Ühine sisserände poliitika.

Jean-Marie Cavada esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Kari Rajamäki (nõukogu eesistuja) ja Franco Frattini (komisjoni asepresident) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid Ewa Klamt fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel, Romano Maria La Russa fraktsiooni UEN nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Jean-Marie Le Pen (fraktsioonilise kuuluvuseta), Jaime Mayor Oreja, Martine Roure ja Jeanine Hennis-Plasschaert.

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH  
asepresident

Sõna võtsid Hélène Flautre, Willy Meyer Pleite, Janusz Wojciechowski, Nigel Farage, Mario Borghezio, Carlos Coelho, Enrique Barón Crespo, Alexander Alvaro, Raúl Romeva i Rueda, Ole Krarup, Guntars Krasts, Patrick Louis, Jana Bobošíková, Timothy Kirkhope, Nicola Zingaretti, Sarah Ludford, Sepp Kusstatscher, Pedro Guerreiro ja Mirosław Mariusz Piotrowski.

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT  
asepresident

Sõna võtsid Jan Tadeusz Masiel, Charlotte Cederschiöld, Louis Grech, Sophia in 't Veld, Patrick Gaubert, Stavros Lambrinidis, Lapo Pistelli, Jas Gawronski, Hannes Swoboda, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Marie-Line Reynaud, Ignasi Guardans Cambó, Barbara Kudrycka, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Marco Cappato, Hubert Pirker, Inger Segelström, Stefano Zappalà, Genowefa Grabowska, Panayiotis Demetriou, Edith Mastenbroek, Simon Busuttil, Javier Moreno Sánchez, Jacek Protasiewicz, Lilli Gruber, Ioannis Varvitsiotis, Adeline Hazan, Christine De Veyrac, Kinga Gál, David Casa, Robert Atkins, kes soovis pöörata esimeeste konverentsi tähelepanu hääletuse alguse viibimisele, Kari Rajamäki ja Franco Frattini.

### **Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala**

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

Esitamise tähtaeg on 4.10.2006.

### **Ühine sisserände poliitika**

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Ewa Klamt ja Patrick Gaubert fraktsiooni PPE-DE nimel ühise sisserändepoliitika kohta Ühine sisserändepoliitika (B6-0507/2006);
- Giusto Catania, Willy Meyer Pleite ja Marco Rizzo fraktsiooni GUE/NGL nimel ühise sisserändepoliitika kohta (B6-0508/2006);
- Martine Roure fraktsiooni PSE nimel Euroopa sisserändepoliitika kohta (B6-0510/2006);
- Romano Maria La Russa, Roberta Angelilli, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Zdzisław Zbigniew Podkański, Janusz Wojciechowski ja Eugenijus Maldeikis fraktsiooni UEN nimel ühise sisserändepoliitika kohta (B6-0516/2006);
- Hiltrud Breyer, Monica Frassoni, Sepp Kusstatscher, Jean Lambert ja Raúl Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel ühise sisserändepoliitika kohta (B6-0518/2006);
- Jeanine Hennis-Plasschaert fraktsiooni ALDE nimel liidu ühise sisserändepoliitika kohta (B6-0520/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.9.2006. (Ühine sisserände poliitika) ja 12.10.2006 (Vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala).

## 4. Tervitus

Parlamendi nimel tervitas president Hiina delegatsiooni liikmeid ja juhti, Hiina Rahvavabariigi asevälisministrit QIU Yuanpingi, kes viibisid külaliste loožis.

o  
o o o

Sõna võttis Philip Bushill-Matthews, kes avaldas kahetsust nõukogu infotunni kustutamise üle päevakorrast (asepresident võttis selle teadmiseks).

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS  
asepresident

## 5. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokollis lisas "Hääletuste tulemused".

### 5.1. Isikuandmete kaitse (politsei- ja õiguslane koostöö) \* (lõpphääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu raamotsus kriminaalasjadega seotud politsei- ja õiguslane koostöö raames töödeldavate isikuandmete kaitse kohta [KOM(2005)0475 - C6-0436/2005 - 2005/0202(CNS)] - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Martine Roure (A6-0192/2006).

Arutelu toimus 13.06.2006 (*13.06.2006 protokollis punkt 17*).

Õigusloomega seotud resolutsiooni projekti hääletus lükati edasi kuupäevale 14.6.2006 (*14.06.2006 protokollis punkt 4.3*) ja seejärel kuupäevale 6.9.2006 (*06.09.2006 protokollis punkt 7.3*).

(*Antud häälte enamus*)

(*Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 1*)

### ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (*P6\_TA(2006)0370*).

*Hääletust puudutavad sõnavõtted*

Enne hääletust kutsus Martine Roure (raportöör) parlamenti andma poolthäält.

### 5.2. Euro kaitsmine võltsimise eest (programm PERIKLES) \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse ja pikendatakse otsuse 2001/923/EÜ kehtivust vahetus-, abi- ja koolitusprogrammi loomise kohta euro kaitsmiseks võltsimise eest (programm Perikles) [KOM(2006)0243 - C6-0179/2006 - 2006/0078(CNS)] - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Agustín Díaz de Mera García



Consuegra (A6-0276/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)*

#### ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0371).

### **5.3. Euro kaitsmine võltsimise eest (programm PERIKLES) - mitteosalevad liikmesriigid \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus mitteosalevate liikmesriikide suhtes otsuse 2006/.../EÜ kohaldamise kohta, millega muudetakse ja pikendatakse otsuse 2001/923/EÜ kehtivust vahetus-, abi- ja koolitusprogrammi loomise kohta euro kaitsmiseks võltsimise eest (programm Perikles) [KOM(2006)0243 - C6-0180/2006 - 2006/0079(CNS)] - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Agustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0277/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)*

#### ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0372).

### **5.4. Liikmesriikidevaheline süüdimõistvate kohtuotsuste arvestamine uue kriminaalmenetluse korral \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu raamotsus, mis käsitleb Euroopa Liidu liikmesriikide vahel süüdimõistvate kohtuotsuste arvesse võtmist uue kriminaalmenetluse korral [KOM(2005)0091 - C6-0235/2005 - 2005/0018(CNS)] - Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon. Raportöör: Panayiotis Demetriou (A6-0268/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)*

#### KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0373).

### **5.5. EÜ ja Guinea-Bissau vaheline kalanduskokkulepe \* (kodukorra artikkel 131) (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus kirjavahetuse vormis kokkuleppe sõlmimise kohta, millega pikendatakse protokollki kehtivust, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Guinea-Bissau Vabariigi valitsuse vahelises Guinea-Bissau rannikuvetes

kalastamise kokkuleppes sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline hüvitis ajavahemikuks 16. juunist 2006 kuni 15. juunini 2007 [KOM(2006)0182 - C6-0167/2006 - 2006/0065(CNS)] - Kalanduskomisjon. Raportöör: Luis Manuel Capoulas Santos (A6-0271/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0374).

### 5.6. Paranduseelarve nr 3/2006 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 projekti kohta

III jagu - Komisjon

VIII jao B-osa – Euroopa andmekaitseinspektor [11297/2006 - C6-0239/2006 - 2006/2119(BUD)] - Eelarvekomisjon. Raportöörid: Gianni Pittella ja Valdis Dombrovskis (A6-0283/2006).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK JA EELARVEPARANDUSED

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0375 ja P6\_TA(2006)0376).

### 5.7. Paranduseelarve nr 4/2006 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 4/2006 projekti kohta,

III jagu - Komisjon [11298/2006 - C6-0247/2006 - 2006/2149(BUD)] - Eelarvekomisjon.

Raportöör: Gianni Pittella (A6-0284/2006).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel (P6\_TA(2006)0377).

### 5.8. Ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS \*\*\*II (hääletus)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS [6282/3/2006 - C6-0272/2006 - 2004/0158(COD)] - Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon. Raportöör: Karin Jöns (A6-0300/2006).

*(Kvalifitseeritud häälteenamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8)*

## NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Heaks kiidetud (P6\_TA(2006)0378).

### **5.9. Ühtekuuluvuspoliitika strateegilised suunised \*\*\* (hääletus)**

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus ühenduse ühtekuuluvuspoliitika strateegiliste suuniste kohta [11807/2006 - C6-0266/2006 - 2006/0131(AVC)] - Regionaalarengukomisjon.  
Raportöör: Constanze Angela Krehl (A6-0281/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)*

## ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0379).

Parlament andis oma nõusoleku.

### **5.10. Komisjoni valge raamat üldhuviteenuste kohta (hääletus)**

Raport üldhuviteenuseid käsitleva komisjoni valge raamatu kohta [2006/2101(INI)] - Majandus- ja rahanduskomisjon. Raportöör: Bernhard Rapkay (A6-0275/2006).

*(Antud häälte enamus)*

*(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0380).

*Sõnavõetud hääletuse kohta:*

- Roberto Musacchio teatas tõlkeveast muudatusettepaneku 29 prantsusekeelses versioonis;
- Gunnar Hökmark teatas tõlkeveast lõike 29 hollandikeelses versioonis, mille aluseks on inglisekeelne versioon;
- Alain Lipietz esitas suulised muudatusettepanekud muudatusettepanekute 8 ja 9 kohta, mis võeti vastu (muudatusettepanekud 8 ja 9 lükati seejärel tagasi).

### **5.11. Türgi edusammud ühinemise suunas (hääletus)**

Raport Türgi edusammude kohta ühinemise suunas [2006/2118(INI)] - Välisasjade komisjon.  
Raportöör: Camiel Eurlings (A6-0269/2006).

*(Antud häälte enamus)*

## RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6\_TA(2006)0381).

*Sõnavõttud hääletuse kohta:*

- asepresident märkis, et puudub vastuseis fraktsiooni Verts/ALE ettepanekule muuta lõigete 28 ja 29 järjekorda ning liita need üheks lõikeks;
- Camiel Eurlings (raportöör) väljendas vastuseisu fraktsiooni Verts/ALE ettepanekule paigutada lõige 30 pärast lõiget 22 osasse „Demokraatia ja õigusriik“ (ettepanek pandi hääletusele, kus see tagasi lükati);
- Camiel Eurlings väljendas vastuseisu fraktsiooni Verts/ALE ettepanekule paigutada lõike 33 tekst lõike 31 algusesse ja liita need üheks lõikeks (ettepanek pandi hääletusele, kus see tagasi lükati);
- Jan Marinus Wiersma esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 51 kohta, mis võeti vastu;
- Camiel Eurlings võttis sõna seoses lõike 72 osade kaupa hääletusega;
- Camiel Eurlings esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 59 kohta, mis võeti vastu;
- enne lõpphääletust kutsus Camiel Eurlings parlamenti andma poolthäält.

## 6. Selgitused hääletuse kohta

*Kirjalikud selgitused hääletuse kohta*

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

*Suulised selgitused hääletuse kohta*

Raport: Martine Roure - A6-0192/2006: Andreas Mölzer.

Raport: Panayiotis Demetriou - A6-0268/2006: Bruno Gollnisch.

Raport: Luis Manuel Capoulas Santos - A6-0271/2006: Christopher Heaton-Harris.

Raport: Gianni Pittella - A6-0284/2006 :Christopher Heaton-Harris.

Raport: Bernhard Rapkay - A6-0275/2006: Jean-Louis Bourlanges ja Gilles Savary.

Raport: Camiel Eurlings - A6-0269/2006: Mario Borghezio, Jean-Louis Bourlanges, Philip Claeys, Albert Deß, Koenraad Dillen, Michl Ebner, Othmar Karas, Andreas Mölzer, Renate Sommer ja Jacques Toubon.

## 7. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des

votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

Gisela Kallenbach ja David Martin teatasid, et ei osalenud hääletusel (Raport: Luis Manuel Capoulas Santos - A6-0271/2006), kuna nende hääletusnupp ei töötanud.

*(Istung katkestati kell 13.40 ja jätkus kell 15.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS  
asepresident

## **8. Eelmise istungi protokoll kinnitamine**

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

## **9. Olukord Darfuris (arutelu)**

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Olukord Darfuris.

Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja), Franco Frattini (komisjoni asepresident) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid Michael Gahler fraktsiooni PPE-DE nimel, Glenys Kinnock fraktsiooni PSE nimel, Marielle De Sarnez fraktsiooni ALDE nimel, Marie-Hélène Aubert fraktsiooni Verts/ALE nimel, Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel, Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel, Andreas Mölzer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Simon Coveney, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Fiona Hall, Angelika Beer, Tobias Pflüger, Jana Hybášková, Ana Maria Gomes, Raúl Romeva i Rueda, Filip Kaczmarek, Marie-Arlette Carlotti, Mario Mauro ja Karin Scheele.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS  
asepresident

Sõna võtsid Patrick Gaubert, Panagiotis Beglitis, Józef Pinior, Paula Lehtomäki ja Franco Frattini.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Margrete Auken ja Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel olukorra kohta Darfouris (B6-0512/2006);

- Michael Gahler, Patrick Gaubert, Jana Hybášková, Filip Kaczmarek, Maria Martens, Mario Mauro, Jürgen Schröder, Anders Wijkman ja Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel Darfouris kohta (B6-0513/2006);

- Pasqualina Napoletano, Miguel Angel Martínez Martínez, Glenys Kinnock, Ana Maria Gomes ja Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel olukorra kohta Darfouris (B6-0514/2006);

- Marielle De Sarnez, Johan Van Hecke, Fiona Hall ja Thierry Cornillet fraktsiooni ALDE nimel Darfouri kohta (B6-0515/2006);

- Luisa Morgantini ja Mary Lou McDonald fraktsiooni GUE/NGL nimel olukorra kohta Darfouris (B6-0517/2006);

- Eugenijus Maldeikis ja Roberts Zīle fraktsiooni UEN nimel Darfouri kohta (B6-0519/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2006 *protokolli punkt 7.6.*

## **10. ELi majandus- ja kaubandussuhted Indiaga (arutelu)**

Raport Euroopa Liidu majandus- ja kaubandussuhete kohta Indiaga [2006/2034(INI)] - Rahvusvahelise kaubanduse komisjon. Raportöör: Sajjad Karim (A6-0256/2006).

Sajjad Karim tutvustas raportit.

Sõna võttis Joe Borg (komisjoni liige).

Sõna võtsid Filip Kaczmarek (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Zbigniew Zaleski fraktsiooni PPE-DE nimel, Erika Mann fraktsiooni PSE nimel, Margarita Starkevičiūtė fraktsiooni ALDE nimel, Margrete Auken fraktsiooni Verts/ALE nimel, Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel, Bogusław Rogalski fraktsiooni IND/DEM nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), Georgios Papastamkos, David Martin, Bastiaan Belder, Eija-Riitta Korhola, Kader Arif, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis, Geoffrey Van Orden, Bogdan Golik, Czesław Adam Siekierski, Libor Rouček ja Joe Borg.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2006 *protokolli punkt 7.7.*

*(Istung katkestati kell 17.25 esimeeste konverentsi pidamiseks ja see jätkus kell 21.00.)*

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN  
asepresident

## **11. Fraktsioonide koosseis**

Lars Wohlin astus fraktsiooni PPE-DE liikmeks 26.09.2006.

## **12. Naiste tulevikuväljavaated rahvusvahelises kaubanduses (arutelu)**

Raport naiste tulevikuväljavaadete kohta rahvusvahelises kaubanduses [2006/2009(INI)] - Naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjon. Raportöör: Hiltrud Breyer (A6-0254/2006).

Sõna võttis Anna Záborská, kes märkis erinevusi nimetatud raporti keeleversioonide vahel (asepresident vastas talle, et küsimust kontrollitakse).

Hiltrud Breyer tutvustas raportit.

Sõna võttis Joe Borg (komisjoni liige).

Sõna võtsid Anna Záborská fraktsiooni PPE-DE nimel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg fraktsiooni PSE nimel, Maria Carlshamre fraktsiooni ALDE nimel, Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Edite Estrela, Helmuth Markov, Teresa Riera Madurell, Katalin Lévai, Marianne Mikko ja Joe Borg.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2006 *protokolli punkt 7.8.*

### **13. Kalapüügisektori majandusliku olukorra parandamine (arutelu)**

Raport kalapüügisektori majandusliku olukorra parandamise kohta [2006/2110(INI)] - Kalanduskomisjon. Raportöör: Pedro Guerreiro (A6-0266/2006).

Pedro Guerreiro tutvustas raportit.

Sõna võttis Joe Borg (komisjoni liige).

Sõna võtsid Zdzisław Kazimierz Chmielewski fraktsiooni PPE-DE nimel, Paulo Casaca fraktsiooni PSE nimel, Arūnas Degutis fraktsiooni ALDE nimel, Ian Hudghton fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jacky Henin fraktsiooni GUE/NGL nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, Jim Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta), Carmen Fraga Estévez, Stavros Arnaoutakis, Vincenzo Aita, Ioannis Gklavakis, Rosa Miguélez Ramos, Duarte Freitas, Luis Manuel Capoulas Santos, Czesław Adam Siekierski ja Joe Borg.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2006 *protokolli punkt 7.9.*

### **14. Põhjamere lesta- ja merikeelevaru püük \* (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Põhjamere lesta- ja merikeelevaru püügi majandamiskava [KOM(2005)0714 - C6-0034/2006 - 2006/0002(CNS)] - Kalanduskomisjon. Raportöör: Albert Jan Maat (A6-0265/2006).

Sõna võttis Joe Borg (komisjoni liige).

Albert Jan Maat tutvustas raportit.

Sõna võtsid Neil Parish fraktsiooni PPE-DE nimel, Marianne Mikko fraktsiooni PSE nimel, Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Derek Roland Clark fraktsiooni IND/DEM nimel, Jim Higgins ja Joe Borg.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2006 protokoll punkt 7.2.

## **15. Haiuimede eemaldamine laevade pardal (arutelu)**

Raport nõukogu 26. juuni 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1185/2003 (haiuimede eemaldamise kohta laevade pardal) kohaldamise kohta [2006/2054(INI)] - Kalanduskomisjon. Raportöör: Rosa Miguélez Ramos (A6-0263/2006).

Rosa Miguélez Ramos tutvustas raportit pärast seda, kui oli teada andnud teda puudutavast juhtumist seoses Liibanoni peaministri visiidiga.

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES  
president

Parlamendi president võttis teadmiseks Rosa Miguélez Ramose teate ja märkis, et pöördub nimetatud küsimuses parlamendi turvateenistuse juhi poole.

Sõna võttis Joe Borg (komisjoni liige).

Sõna võtsid Duarte Freitas fraktsiooni PPE-DE nimel, Catherine Stihler fraktsiooni PSE nimel, Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel, David Hammerstein Mintz fraktsiooni Verts/ALE nimel, Struan Stevenson, Marios Matsakis, Carmen Fraga Estévez, Neil Parish ja Joe Borg.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2006 protokoll punkt 7.10.

## **16. Mahepõllumajandustootmine, põllumajandustoodete ja toiduainete märgistamine \* (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2092/91 põllumajandustoodete mahepõllumajandustootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta [KOM(2005)0671 - C6-0033/2006 - 2005/0279(CNS)] - Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon. Raportöör: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (A6-0253/2006).

Sõna võttis Mariann Fischer Boel (komisjoni liige).

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf tutvustas raportit.

Sõna võtsid Albert Jan Maat fraktsiooni PPE-DE nimel, María Isabel Salinas García fraktsiooni PSE nimel, Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel, Andrzej Tomasz Zapałowski fraktsiooni IND/DEM nimel, Agnes Schierhuber, Kathy Sinnott, Ioannis Gklavakis, Neil Parish, Czesław Adam Siekierski, Mairead McGuinness ja Mariann Fischer Boel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2006 protokoll punkt 7.3.



## **17. Järgmise istungi päevakord**

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 378.364/OJJE).

## **18. Istungi lõpp**

Istung lõppes kell 00.15.

Julian Priestley

peasekretär

Mario Mauro

asepresident

## **KOHALOLIJATE NIMEKIRI**

27.9.2006

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frasson, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux,

Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pîks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Ali, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becșenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Christova, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hogeia, Iacob-Ridzi, Ilchev, Ivanova, Kazak, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Morțun, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Sârbu, Severin, Shouleva, Silaghi, Sofianski, Stoyanov, Szabó, Țicău, Țîrle, Vigenin